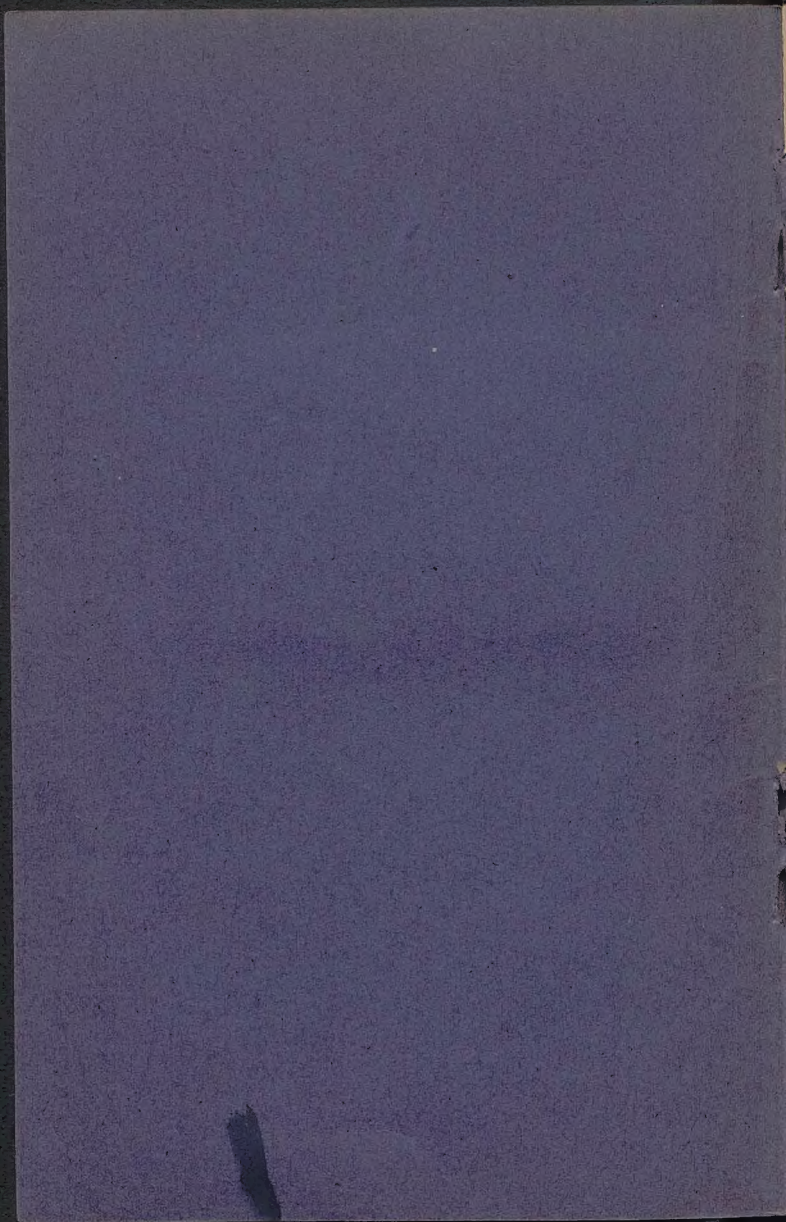


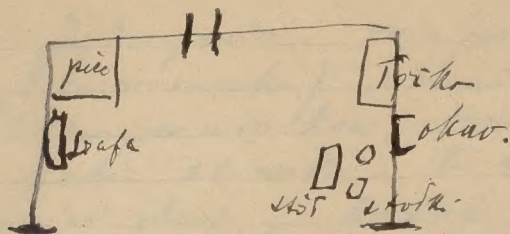
7397





sidl. 105

7397



Stara Jędrzejowa, koniecznie pod
piecem, zaskok do garnków. ma
lat około 50, jest brydka, brydka,
ordynarnie ubrana po miejsku, to
żona leśniczego.

Drzwi otwierają się, wchodzi ostro-
żnie Bialska, ogląda się, po raz
pierwszy ostro otwiera się na
prok podobny. Jędrzejowa na-
przeciw niej staje:

Jędrz. Okiem widzi pochwalony.
Bialska. Owe wielki wiekowi...
mama Jędrzejowo...

Jędrz. Okiem i pamięcią sądzi,

proszę
Czemu Cholewicz to raz nie ma
dejać miał tak...

Cholewicz... zwracanie, nie ma...

1871
1872
1873
1874
1875
1876
1877
1878
1879
1880
1881
1882
1883
1884
1885
1886
1887
1888
1889
1890
1891
1892
1893
1894
1895
1896
1897
1898
1899
1900

The first of these is the
fact that the population
of the United States has
increased from 3,929,214 in
1790 to 62,946,719 in 1900.
This increase has been
due to a number of causes,
the most important of which
are the following: 1. The
immigration of foreign
born persons into the
country. 2. The increase
of the birth rate. 3. The
decrease of the death rate.
The first of these causes
is the most important, and
has been the result of the
policy of the government
to encourage immigration.
The second cause is the
result of the increase of
the birth rate, which has
been due to the fact that
the average number of
children born to each
woman has increased from
5.4 in 1800 to 7.0 in 1900.
The third cause is the
result of the decrease of
the death rate, which has
been due to the fact that
the average number of
deaths per 1,000 persons
has decreased from 25.0 in
1800 to 15.0 in 1900.

... Ohaj z Jedrejow... moja Jedrejow
 (szedł do wroczka)... chciałam
 wysłać wamorki... sama chcia-
 łam kupić abrak... tu nie
 mam już gdzie... wiecie to
 Jedrejow (z chytrym uśmieszkiem)
 przysłać paninie... kój wzię-
 ła... paniną mieć miała
 tu, pojecha, pan Cholewicz na-
 dełtne...

Pratka Ohaj z Jedrejow... o tem
 ci je tu jestem... nie mówcie mi,
 Konu!

Jedr. Co pocoby, ja, prosię pa-
 ninie mówić... a prosię ci to
 Pratka... Pan Cholewicz to mój
 brat cioteczny...

Jedr. Wieru... wieru... a pocoby
 ja tam Konu mówić...

Pratka... W moim domu - u Konu

Jedr. To iż wie paninś

Pratka (siedzając piersi do
 portmonetki)

Chacie... ta ty wam to na kupno

1901, Jan.

Kestanka cię przyda
 Zdr. O państwie, Boż stokr
 tne rapcie, Boż rapcie (całun
 ję j's po rzekach)
 (Wychać nchylanie Kłauki a
 drzwi; do drzwi Zdrzejowa
 podchodzi, otwieraj's się, wcho
 dzę Cholewicz. Cedownik młody
 jurek, skromny troch, do korp
 lewej, średniego wzrostu blondyn
 w kielach papieros, na głowie j
 sny, miśki: Kapelusz...
 Zdrzejowa na jego widok cię wamy
 troch...

Chol. wprost ku bielskiej idę.
 Zdrzejowa patrzy na nich chwilę,
 potem wychodzi.
 Bielska stoi, międzycedowana
 ale b. wzruszona

Chol. dwaj's ręk wyciągając

— Toś... Toś...

przyciąga ję obie ręce, całuje
 ję goręco, ję samą ku sobie
 przyciąga.

[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

Chol. Łozia moja, Łozia, Łozia,
Łozka cłichas' -- ty to, ty...

Chol. cłita moja, (wzecz j'j przyma).
 wczepi to marz znowu takie same: bła-
 te, młus'kie.

(cały obci wcz).

Piatska Pamiataśes' wicz o mnie?

Chol. J'a? perucior znowu, tyłko
 ty: ty...

Piatska Pamiataśes'... a j'k kłakus' sam,
 j'emu jak j'k strasznie kłakus' sam.

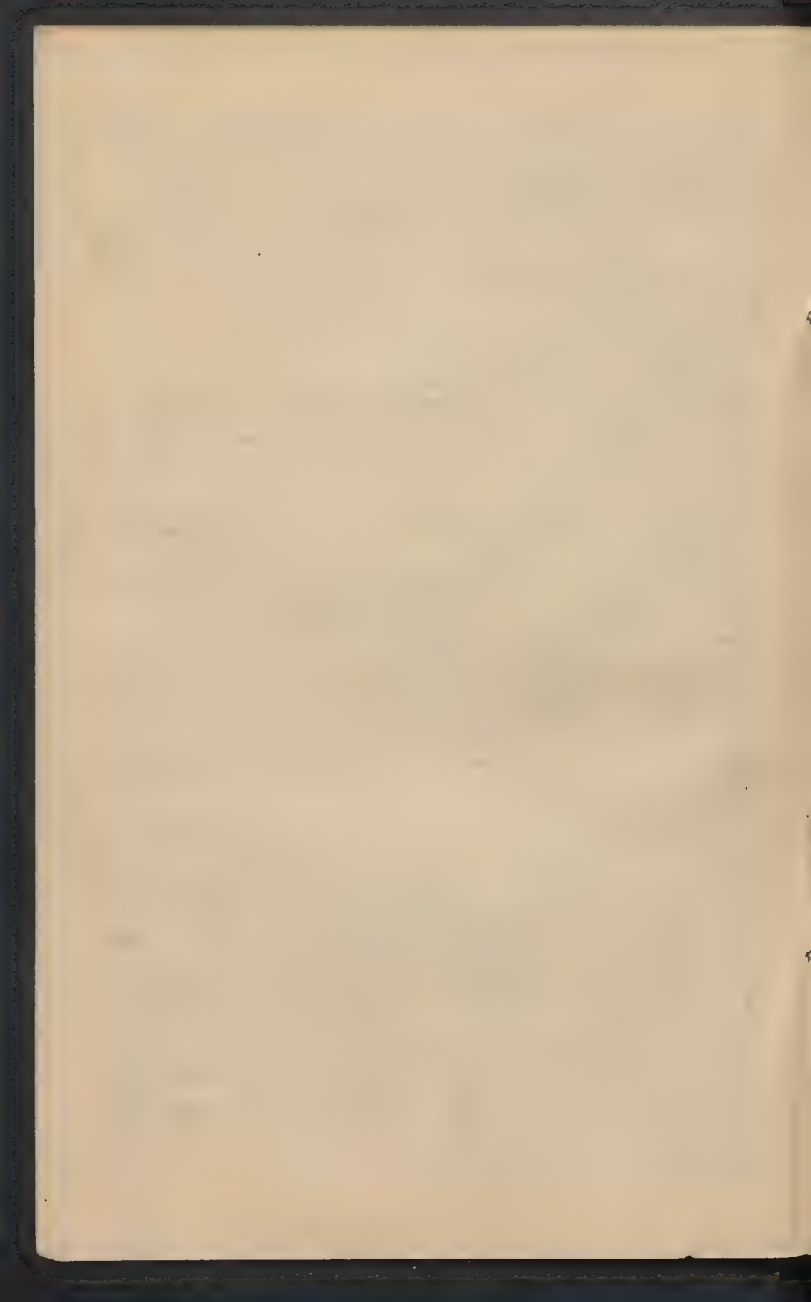
Chol. (Obajmując j'k) Strołka moja

B. Ty mój tego ariemasz. Strz pado-
 to mnie tak, jak bym j'j umrze-
 miada. Czuam nawet myśladam.
 lepera i miedzi.

Chol. Drogie, drożko, drogic, drogic.

B. Bo wierzisz: j'k nie rozumieć pa-
 co życie z takimi straszakami.

gdybyś ty wiedział: Dwie miżaję,
 rygodnie, mierzęce, lata - a to
 tywa. J'a przy nim - ty odemnie
 daleko - i tyłko to tyłko co
 tra...



Chol. ~~Et m'empêcheras' jamais, et me~~
~~perjureras, et m'oublieras~~ Ah, ma
 malutka moja, par moi je souffrais,
 ah, ah, ah...

B. Forcément tu le feras. Tu es la
 chère sœur, n'oublie pas que c'est tout
 cela ce que tu me fais... Je t'en
 tairai tout...

Chol. C'est-à-dire, d'ailleurs...

B. Vraiment, c'est-à-dire... ce que
 (répondant) c'est-à-dire, tu es d'accord
 c'est-à-dire?... c'est?

Chol. Bien - non... (se chuchote).

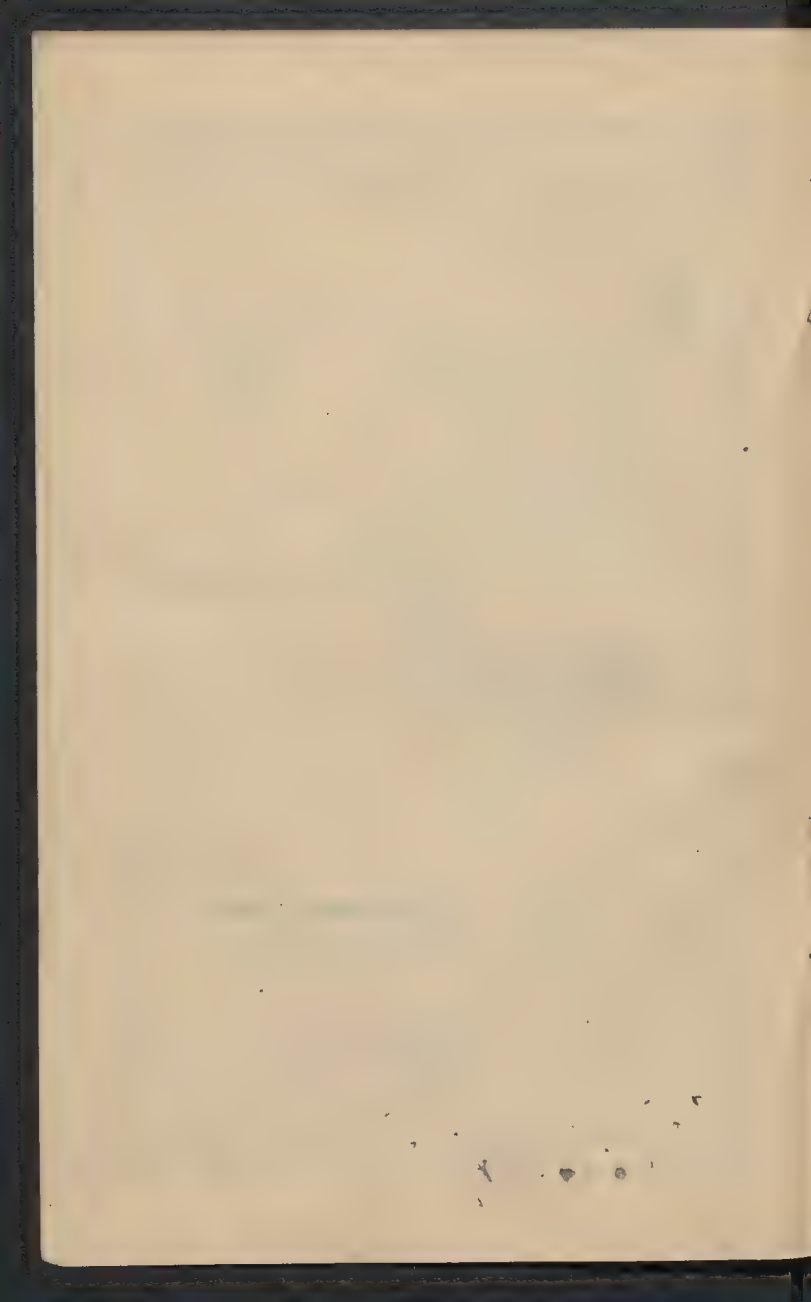
Tout ça sera d'accord, w m'écrit m'écrit
 tout - pourrais-je perjurais de tout.

B. Pourquoi? D'ailleurs, je ne peux.

Chol. C'est-à-dire... Ah... pour
 c'est-à-dire... w m'écrit m'écrit
 tout - pourrais-je perjurais de tout.

B. C'est-à-dire, c'est-à-dire, m'écrit m'écrit

Chol. C'est-à-dire, c'est-à-dire, m'écrit m'écrit
 tout - pourrais-je perjurais de tout.



7
B. Dokąd?

Chol. W świat... jak kwy ple w świat
majde jakis' przez, jakis' stano-
wisko.

B. Dlaczego ty tu będziesz cłichas'?

Chol. ... cłich wrem.

B. ... A ta twoja sprawa?

Chol. Ty wrem o niej?

B. Wrem ... wrem ...

Chol. Ta moja sprawa ...

B. Chłowiec mi o niej ciotka ... mówię
tu w okolicy ...

Chol. Chłowiec? ... Chłowiec przestaje mówić,
jeżeli tego umiesz porozumieć. Nawet nie
tyje w miejscu ile u matki na wz.

B. Tak blisko umie ...

Chol. Tak ... widnie, tak być musi,
a cois' ty o całej sprawie sływasz.

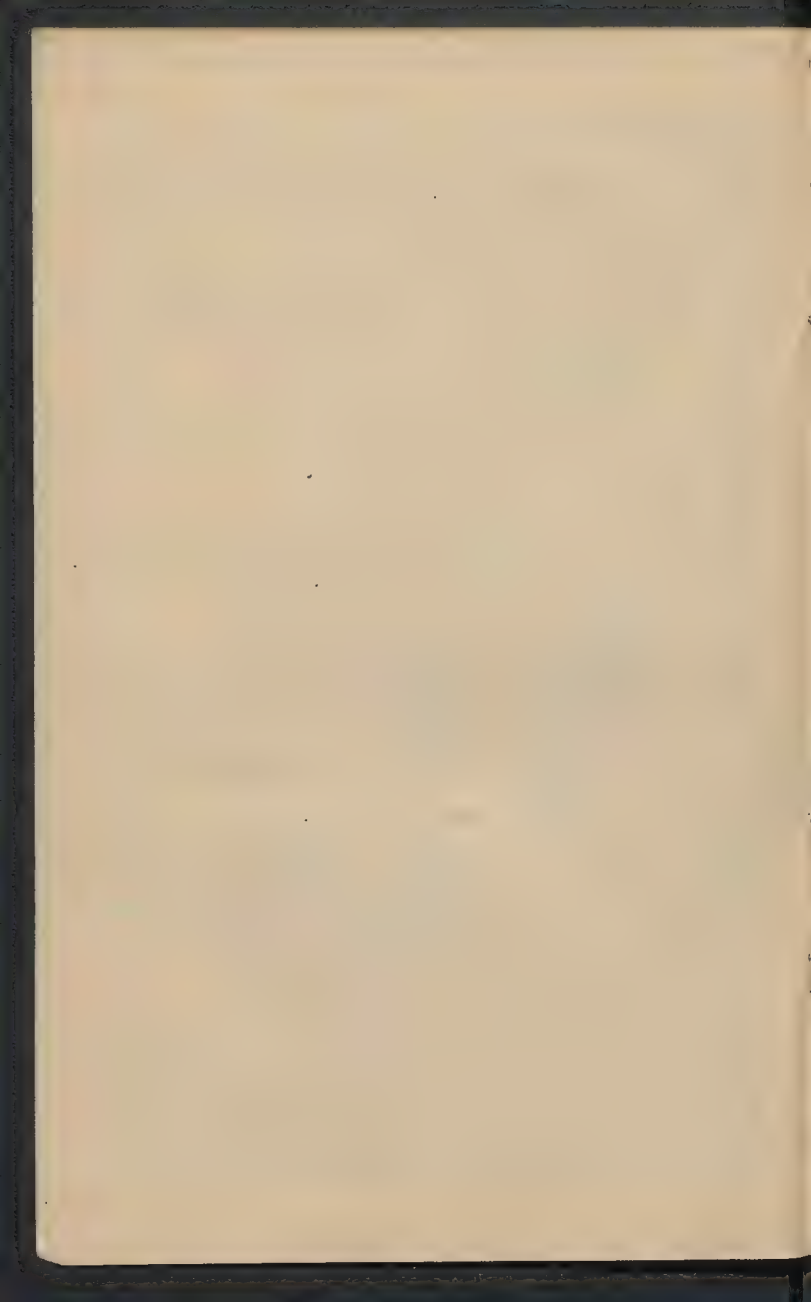
B. To o ten wieś się chodziło -

Chol. Czy masz krewnych?

B. Chłowiec od podzielić.

Chol. Tak, tak, o spadkowym
podzielić, - jestem spadkowym.

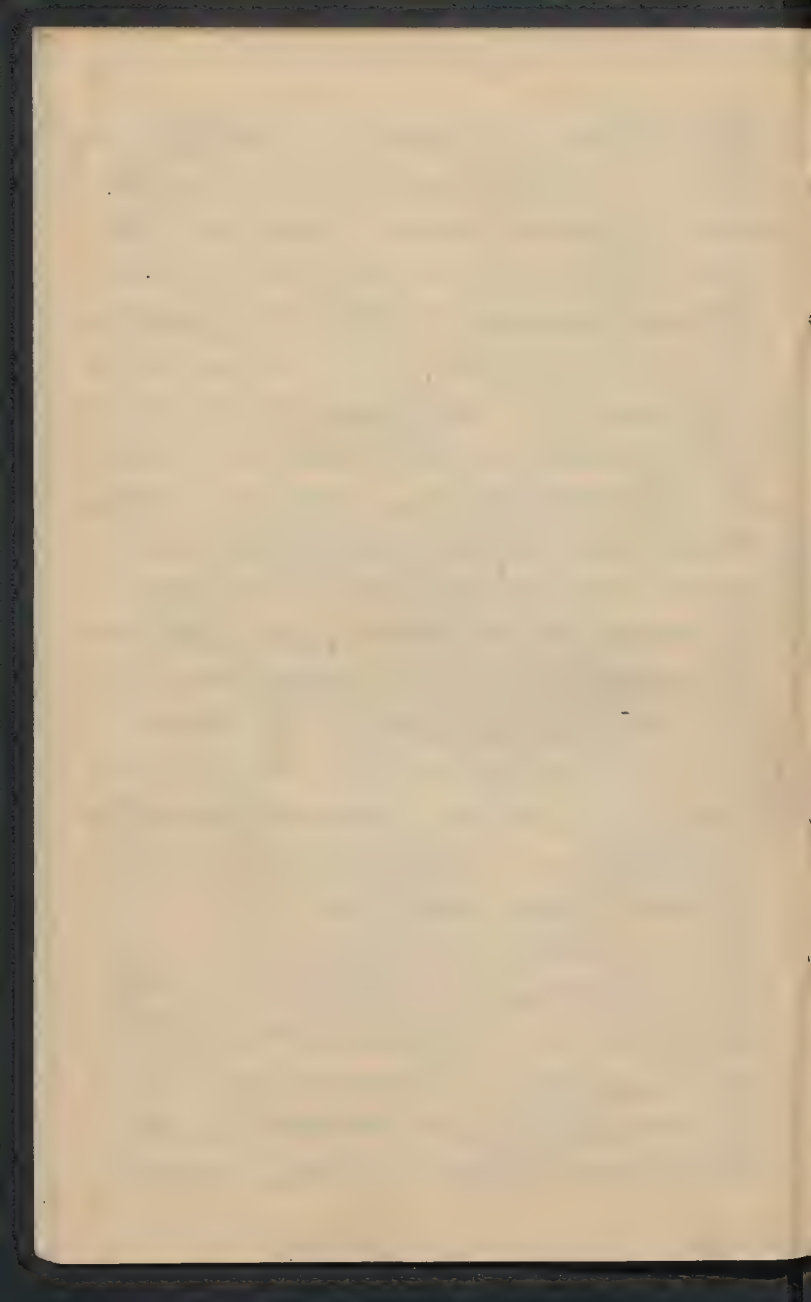
B. Chłowiec - ty jesteś ...



Pol. Mnie: jistém -- Młoga droga
 życie nie jest proste -- To nawet nie
 woga się człowiekowi powinié, to
 często dzieje się, bo Dwieć się musi,
 Jocznie rozoru? A kto wziędem
 mnie i ten ten rozor, gdy mnie cada
 ich salony tak nielasy mnie obwzię
 Ta, że proste uścisli mnie
 Na sprawie się nie uadom, jistém,
 jak wierz chemik, podpiszwałem
 jeden, drugi kurt, case ich pliki,
 Ar nareczie okradło się, i tak mnie
 oni omotali, i nie porostawo nie
 jak fabrykę sprzedac: i z torbami
 pójść -- Pleasus to ten jeden w
 kiel, ten jedyny jinem narodził
 podpisaniem... Wyratowałem się
 od gwałtownej zgaby --

B. A teraz co?

Pol. Wyratuję się. Człowiek, który
 jak się mówi uadrydem rany
 zgodzi się na mój warunek. Oto
 mu sprzedam ^{moją} mój wynalazek, ten
 kt. był Chłabę mój i moim uadrydem



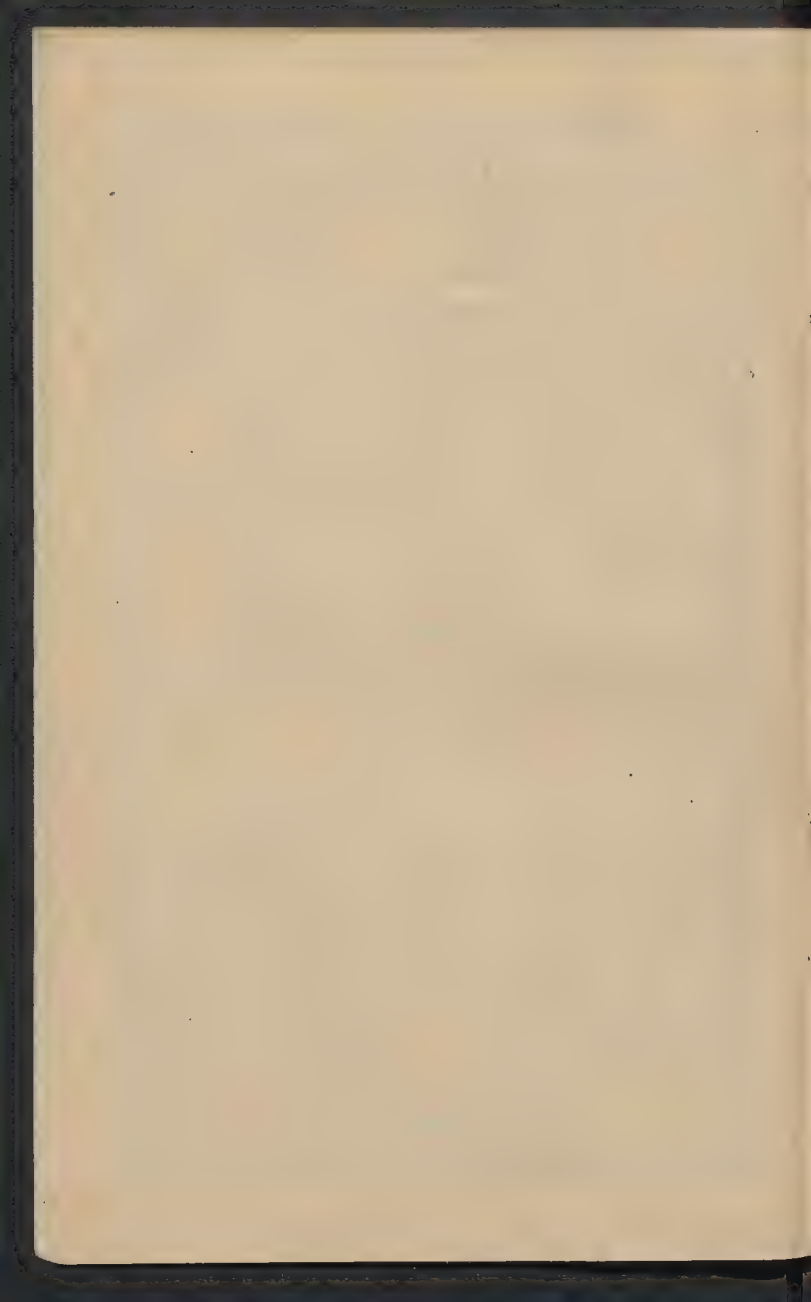
nim. Odam mu, co z budowaniem
w cięgu kilku pierwszych tygodni i dłu-
żej dni... Odam - on mi natenczas
zwroci mój "konor". Widzisz - oto
jak mierz się przez życie.... Opatent
je tamten wynalazek uiniciem i męgo,
a ja będę mój grupac' i czejo' nowy.
Muzę z siebie dać....

B. Michasia, i tyś przecież pięć um-
iał wiele?

Chol. Pewnie, pewnie... Chyby ie nie
widać znaczenia moją drogą... Tru-
cho tylko pracy - a wyjątko się
wyjadzi... No, no, może ty, może
cośka....

B. A ta droga prostażnica?

Chol. Ja? To ię równie z tą całą
sprawą płasze. Na fotowarstwu ma-
jąki zadany tam mój wawozat. Wary-
łke coa obmyślił się tam mam
na podę zbudowane. Prad tużki pro-
wiera moje motory... robiz ostatnie
próby.... Budowaniem te maszyny
dugo i mordernie, - oto się konie



też budowy i z obliw. Drugi raz
nie uległ i bym nie podobać.

B. Głównie ty pręciw biory...

Chol. O nie taki jak on... ten taki...
nie taki... jestem z uinej gliny
ulepiony... jestem w tym uinie kory
i do ułypu ułomiejory... Ta ca-
ła sprawa uokolone nie kosztowała
mnie wiele, nie uasem uatę pety,
teraz to uam... I teraz bojs i z
ich...

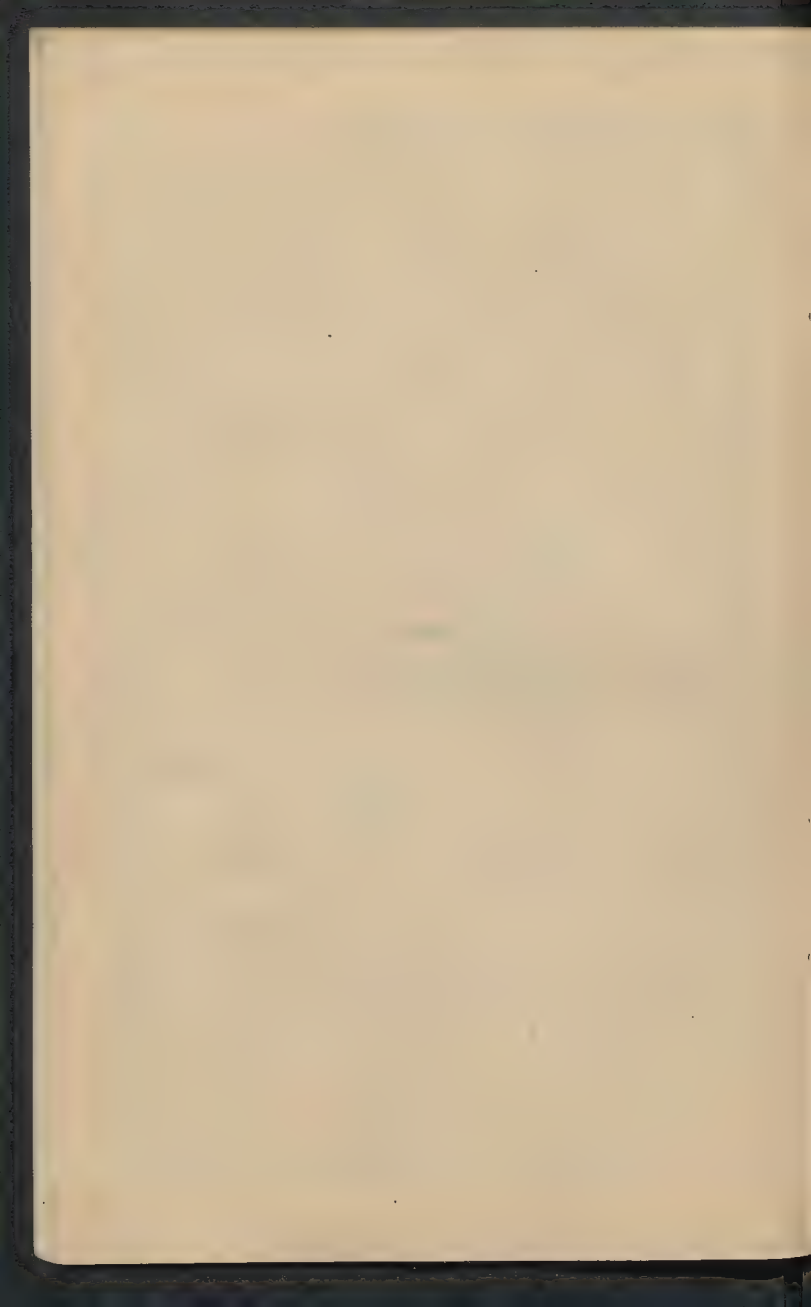
B. Szczerze uerytko dobre pojmie

Chol. O tak! Jeszcze parę tygodni
pracy i jest - a uerytko pojmie
dobrze. Głównie jego: pojmie.
Tem uinie uoyana. Uuery roke!...
Uuerytko u uatki... do uiniste
uerytko u uatki... pojmie u uinie
pojmie u uatki...

B. ~~Chol.~~ Nie będe uoyana, że uinie
uoyana sama...

Chol. Uuerytko, i uakuias, uiniste
u uoyana - Uoyana - uoyana
uoyana, pojmie, że będe ta, tak będe

jakże tak bez Ciebie.
 B. Chichas' - - - i ty tu jesteś - le,
 Twoje wieści mogą, - przypominam
 o wysłankach o nim, o dziewczynach.
 Chol. Coż podobas' w tej sprawie swojej?
 B. Grażam. Nawet grażam cię tak
 groź, i całą dając w muzykę i śmiech.
 Dajam. Stachajam tych dziewczyn
 skorypiem i leciadam nim do
 Ciebie. Do Ciebie wracam. To by
 ty mnie skrzyda, to byś może
 dawał, to byś może rekrutował.
 Wysłanko nielune zamierzało... Wysłanko...
 nawet i ten strach, który
 przed nim czuję... Ja cię goboję.
 Tak, ja cię go boję...
 To jest ciotka, który ma w
 sobie moc...
 A gdybyś ty wiedział i lożystnie
 próbował podnieść przeciwko
 memu bunt. Nie... nie... nie
 tam równo. Byłam miłującą
 jak dzień wczoraj, jak noga
 jak grób... Pomagam ci



wobec niego, kuosistum d niego
wzryetke, przyimowadane wzry-
etko, nie punktowadani sz...

Chol. Czytasz to dla dzieci?

W. Dla nich? ... Nie... wydobyc
wam z gozbi wstaniej: nie dla nich...
poprosza we umiegrad strach,
ja sz boje... i pomysl tylko, z kims
tam, w ktorej bym nie stwarza po-
wiedziada, i tyle czasu kadamadum.

Chol. Wydabyś wolna...

W. I co? i co? by sz u mnie sta-
to... Niechad... ja strasznie bie-
dacz, ja strasznie biedacz...
nie mam sz...

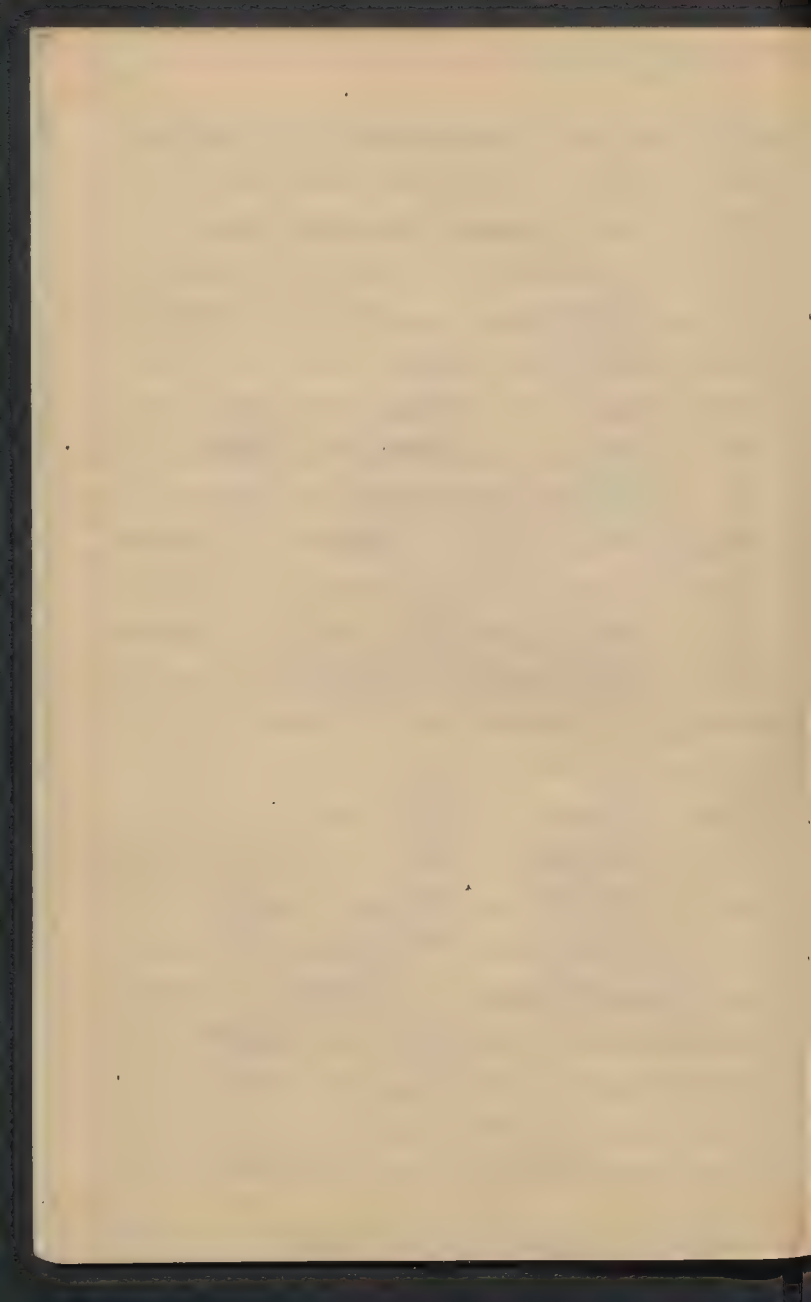
Chol. Chocia ty droja...

W. Nie mam sz... temu precier
nie idz z Tobą na bazi, i na zi.

Chol. Precier to niemożliwe...

W. Niemożliwe? Słuchaj, i ma-
by poszta, at tak, jak sz, nie
zwadaje us świat, nie wspinajac
siebie, na dzieci...

Chol. Nie moia być awanturacz



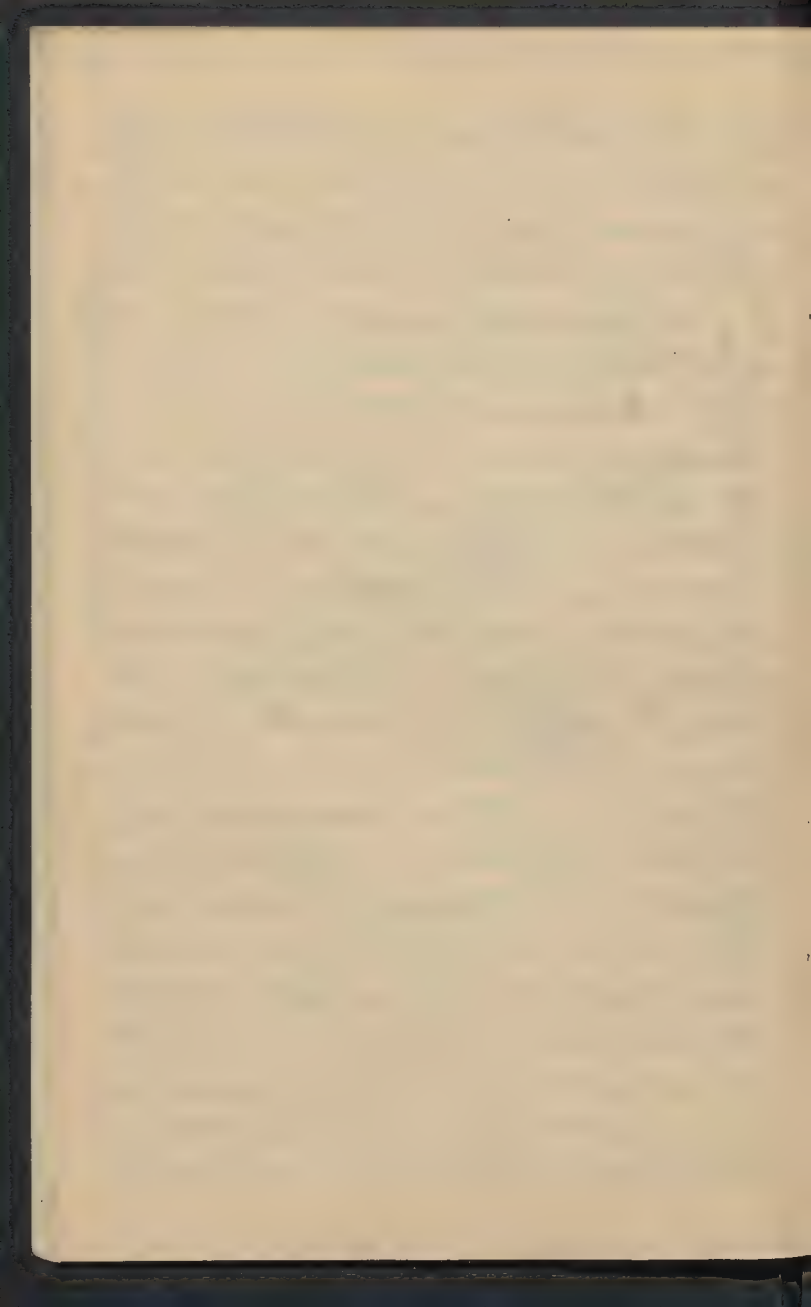
B. Tak... Tak... nie moria, ty
 mówisz: nie moria, ja mówię: tak,
 nie moria, ale ja cuję: tuba...
 Ginę nie moria, ginę nie moria,
 a ja tam, z uin gine, — a ja ^{nie}
 wa! walkę: zginę! abym.

Chol. Biedna, ty maleńka, ty pi-
 erona.

B. Prześnij mi, doży, ty mnie
 Prześnij... Chci, ja ocy ramię
 i myś, i tak rawe. Lawe
 stygryz i nie cię jar-niegonu
 Chci... Lawe, stygryz eli-
 Chci: to jalky nie morskiej fali
 ptygac, kolebai się na jalkij br-
 Tę falki, more armaragowe,
 Stoić i wici... Chci... Chci...

Chci... (wykocha ptaćcu)

Chol. Łoska - ty ię portera, i-
 miasta przyjeżdżać. Chci ora-
 mady b-dinny vareu. - - y, a
 poleci ci ra fobę z skuitem i-
 B. Z skuita? Chci... niej...
 Chci gdybyś ty wiedział, ile rary



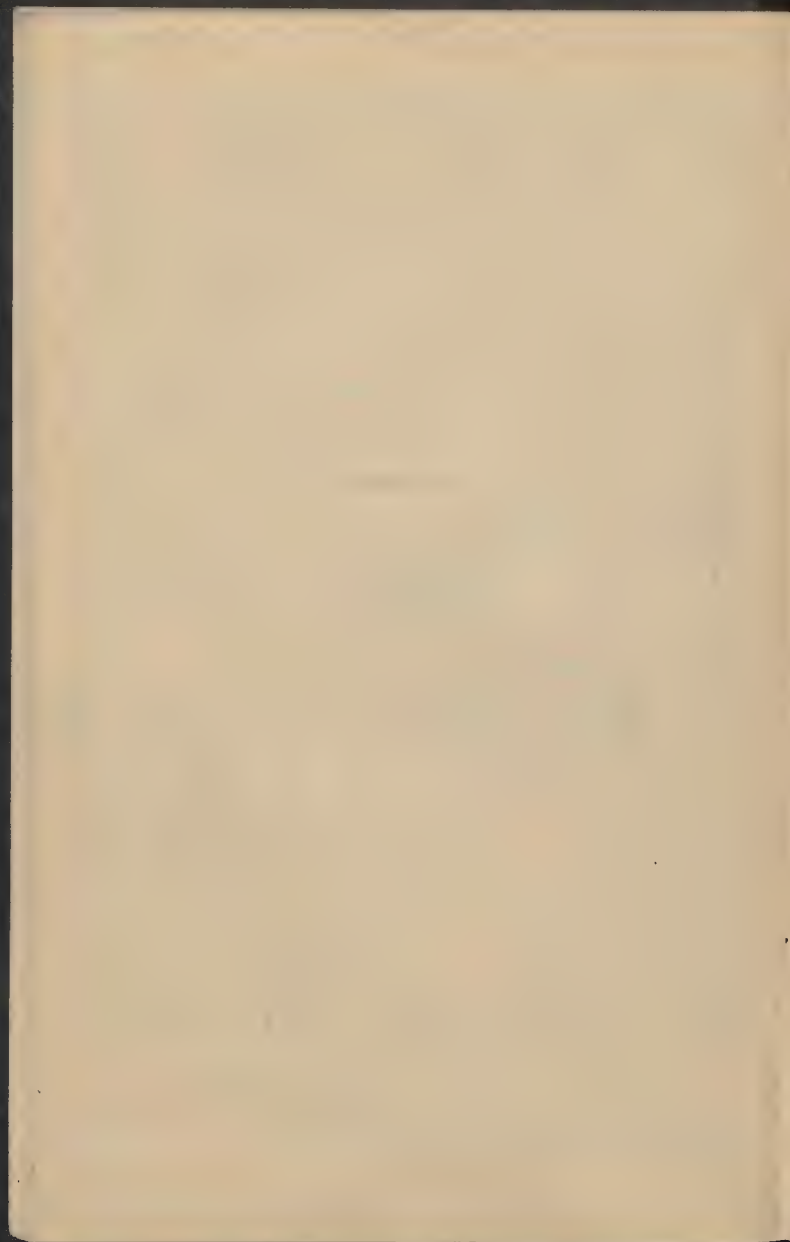
myśl: on już zapominał wiarę i
 w mojej białej mrozi... Takie mroze
 zimne życie: nie chorować nie mo-
 że, nie... Ucieka mi wzrok to.
 Czy ja wiem co zdc, co dobre u-
 możem żyć, czy ja wiem?...
 Czy ja wiem co mi jeszcze kochać...
 co to miłość... Precier ja
 i jego kochać kochałam
 Chol, Zosia...

B. Tak... Kochałam... gdzieś to,
 gdzieś to... jestem mu precier wrog
 Chol, Zosia...

B. Precier ty wiem... jestem znow
 i matka jego dzieci... a żyję tylko
 myślą o Tobie, a myśliś kiesz-
 tej, boję... a przecież ja też się
 boję...

Chol... Zosia - przypomniał mi
 miasto...

Do. Fosteram się, tak, tak,
 nigdy przysięgać, nigdy, ---
 Chocemy mu co powiedzieć miasto
 Chol, Wzrusiłabyś to?



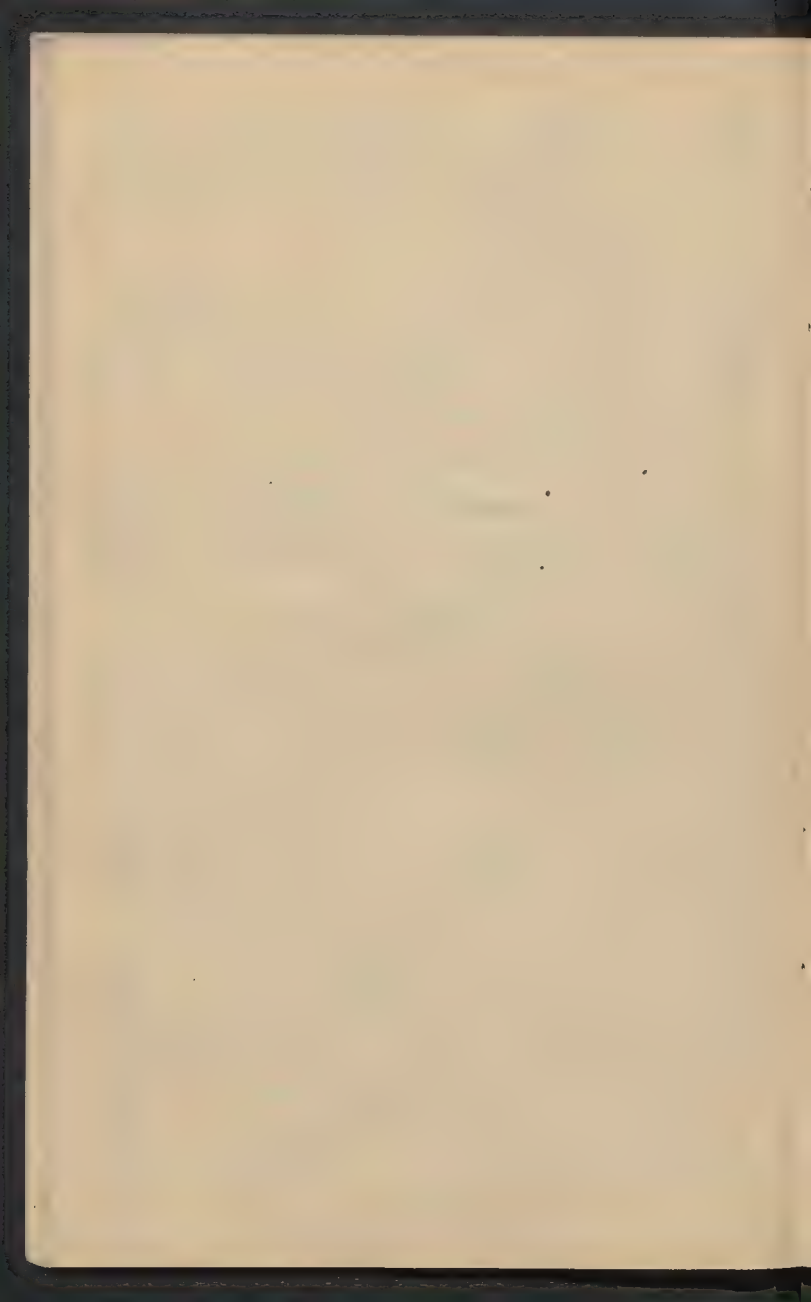
B. ... Chto ... zycia nie z'mienisz
nie ... pewnie i druzi przyuja, i
ty ... ty sam ...
Chol. Coz ja?

B. Preciezi wieci, i nie chce.
Chol, chto ... co tej mowisz, ty lko
ty wieci: nie mowa.

B. A dzei moji mgli moe w tem:
Twoji ci ty moich nie wipomaga, i
a moji przy to se nie kse i bledna,
bledna, bledna.

Przezi sie dowiedziada, i jestes'
te, i chcez umieci wi'dziec' - to
wznowysam sie tak, i mysladam:
nie tylko teraz i radozi s'mien'
Bo ja preciezi wiele przywy,
Eladam o sobie, bo ja preciezi
wrazumem, i ty ka umieci nie
miesz tej co je grzebi.

Chol. Dla czego tak mowisz? Lom.
B. Bo ciuz tak, bo tak jest.
Gdybys byl jak ja - nie daby
mi grzebi, nie daby mi przy
mionej stae, nie daby mi



być ta tylko maza, która jestem.
O nateras i ja bym miała siły,
i ja bym świeciła odwagą...

Chol, Chogo droga, to są już rzeczy
preszzone i prurite... O Musi
być jak było - nie może inaczej...

B! Prebaer... prebaer... ja nie
potrafię być tego niemi...
ale gdy tak strasze sama siebie,
oko dostrzega się przedemną i
dwa i druga myśl... i oto z tych
myśli owoce...

(Stara Jedrońska klauzura w
ra, głowę wznosi)

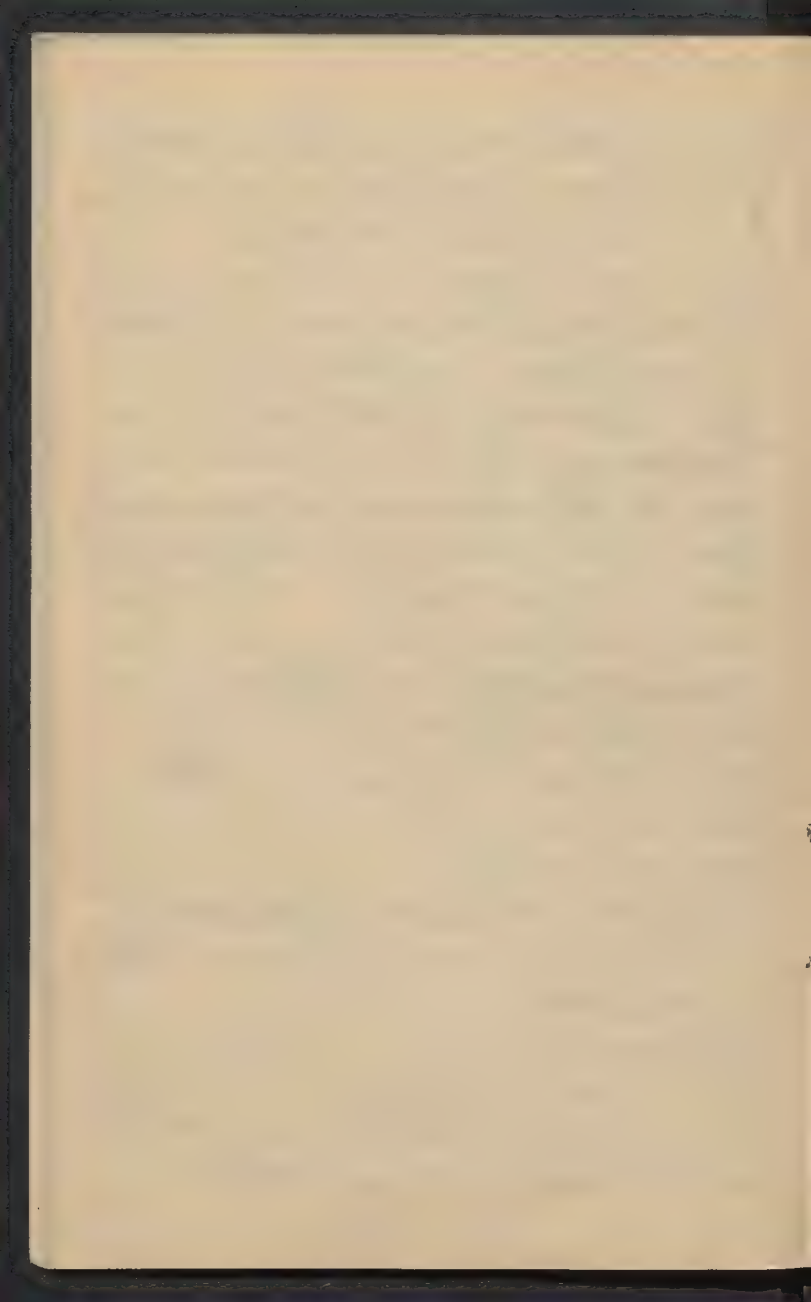
St. Jedr. A nie po prostu to
państwo czego?

B. O nie, nie...

St. Jedr. A to to chcieliby
powiedzieć, że to nie z dziećmi chodzi
i jakie skutki...

B. Rozumie się...

Chol. (z rękopisem), Niech Jedrońska
Jowa, boż wstąpiła - (wskazując
na) tam, z tamtej strony.

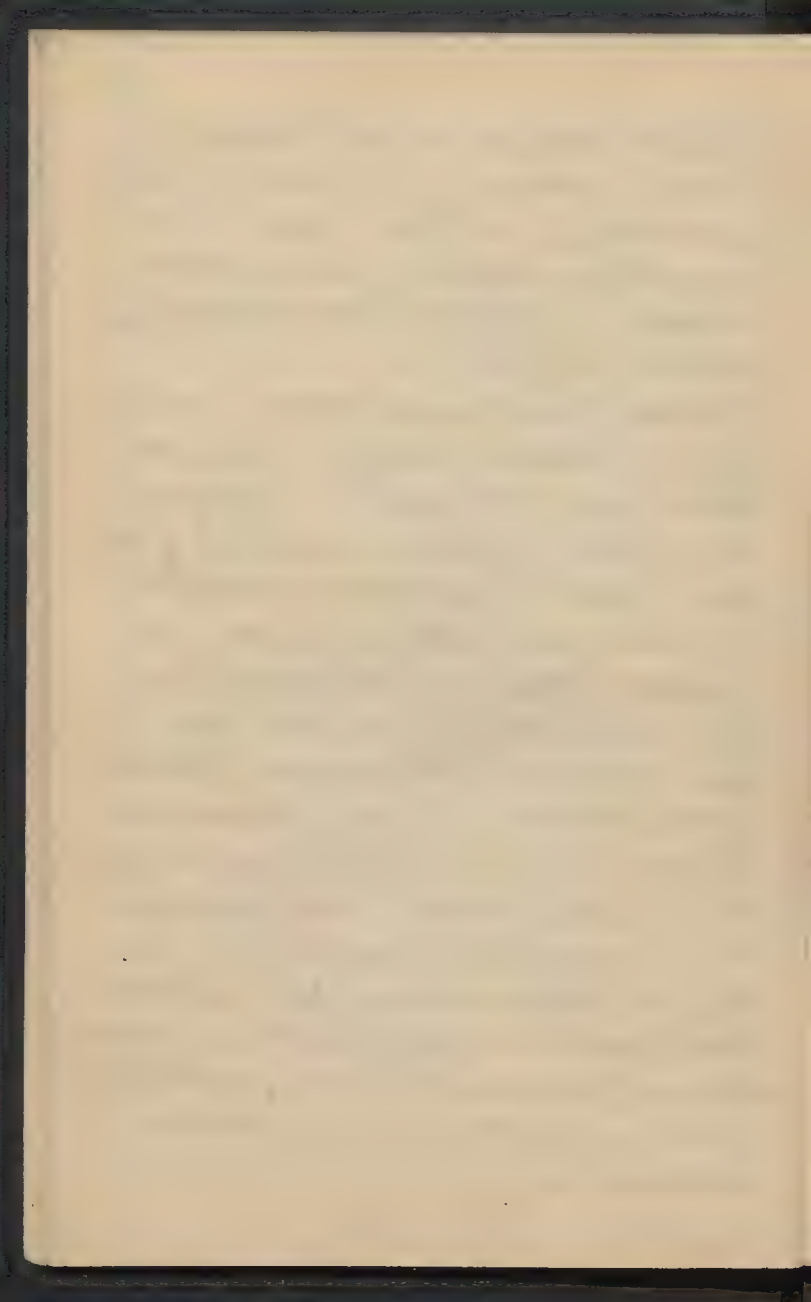


Rozstac' mi się z tobą trudno,
do niego wracać, do domu, do cie-
bie samąj... chichad - jak w tem
wzryskkim orany, nieumieromy
Smutek... jak w tem wzryskkim
miskowicowym dół -

i czemuś ten chas, czemu? czemu?

Chol, Mosiu ty-moja, nie wop-
crak - rycie to żyje - - jaśnie
i my z nim, przenie - my na fali;
byłoby tylko ta fala nie pokonyła.

B. Chwie ona pokonyje, pokonyje,
stwierdza - mnie ona cała pokonyje -
Chol. Chwie! oto rycie jak żyje ty;
siedzi imycho i tylko czasem powstaje
jużone wstosia. I ja, jak imycho
siedzi żyje - - a tylko czasem plan
mł to z siebie rycie i atos stojenie
dalej... byle to planu rycie...
pości mi zdrowe miła, bardi zdrowa,
niech się czołwie wije to twoje jasne
wstosy, ryciny daj braci, maluszkos
(Zaczęły się drgać, przecięte czołwy
i chodzą).



B. Sama zastawny ku oknu idzie
 i patrzy ..., try ma w orzech. Po
 chwili z grzesiem wychodzi do drzwi
 2 dziewczynki: Marylka, Jasia,
 lat 5-6 z Matemorkie

Dziew. przybiega do matki.

Tak idzie naszymi krokami, tak
 krokami...

Jasia Co to mamsiu, co to pisanie,
 O Marylko Czym mamsiu?

Jasia Co to mamsiu w chacie
 a w drugiej siole? mamsiu...
Matemorkie On Vous cherchait
 Madame, nous ne savons plus...

Jasia ~~Obawiam się~~ a tam gdzie

Marylka Ja tu byłam a ja drugiej,
 która jest chora.

Jasia Chora? i to przenie chodzą,
 o stoi mamsiu.

~~Widzisz~~ B. Głowa jej bardzo boli
 lata...

Jedną. Tak, tak, głowa ta mi
 boli - o jak boli... (podchodzi do
 B.) a czy kiedyś pisałaś na liście

Star...

Jadzia Chumusi, a na dwore to
taki dezer.

Charylka a wuka to taka wucha
na, taka pisa

Jadziowa Chum bi'e' poroide, a
more...

Jadzik jak tam mawusi nad
wreki drumi, a i stasruo...

Jadziowa, Ej, to more i biera
poroide...

Charylka a mawusi, przedy
przejedzie ten pan talusia ptyg
ciel

B (jakby przechodząc do siebie)
Zasaz / patrzy na zegarek / tak, ci
raz nadjeżdżę... Decid dreci do
domu.

Ch. a mawusi?

M. Ja zasaz ptyg...

Ch. Chumusi, to ty weś sobie
ten parasol...

~~Dr~~ Mademoiselle Vener enfants
et nous...

powstać Skoro mówię, że jest
to jest... ja tu nie idę...
Jedną, ciele pań... pań, tylko tak
tem do gronka pajraków, - o i chleb
przek. nie ma.

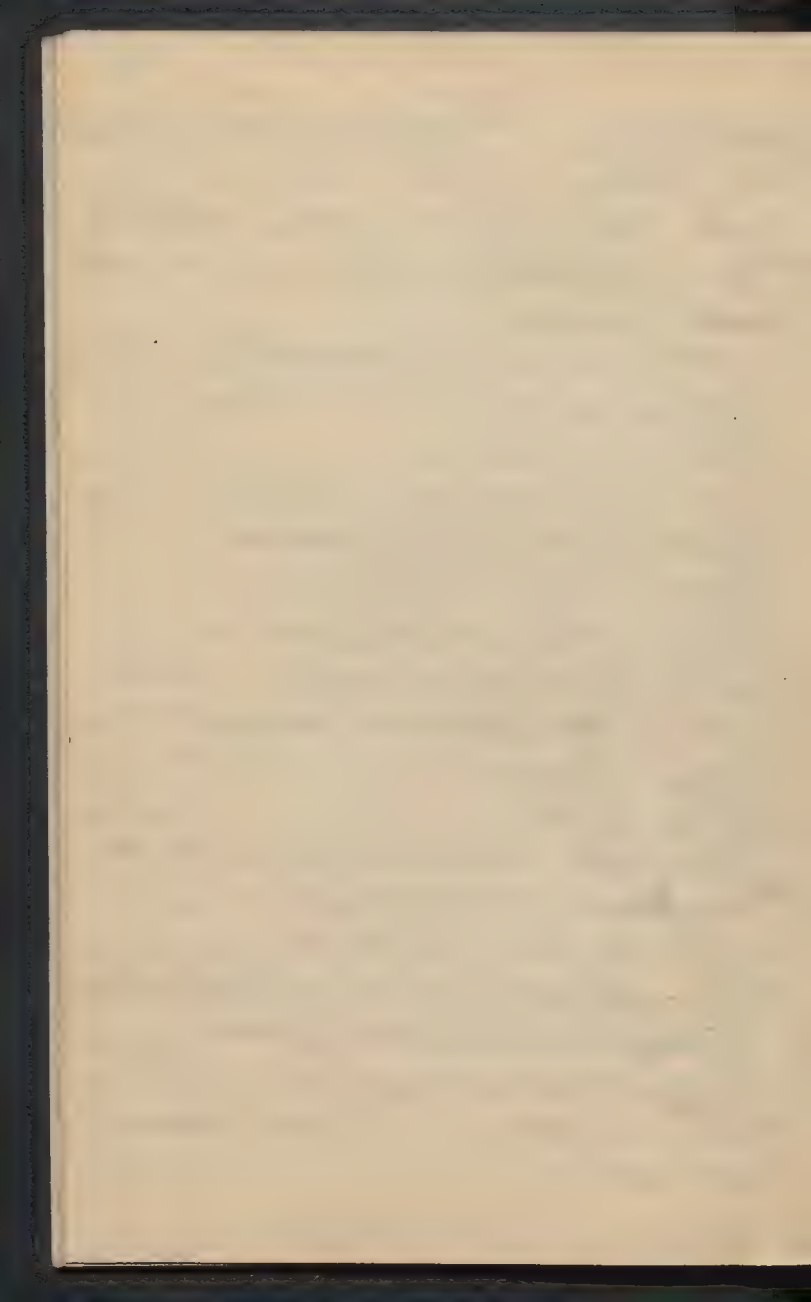
powst. (wstając od wawraka). Choc
wtem: nie potrzeba - - mam ją
chleb - -

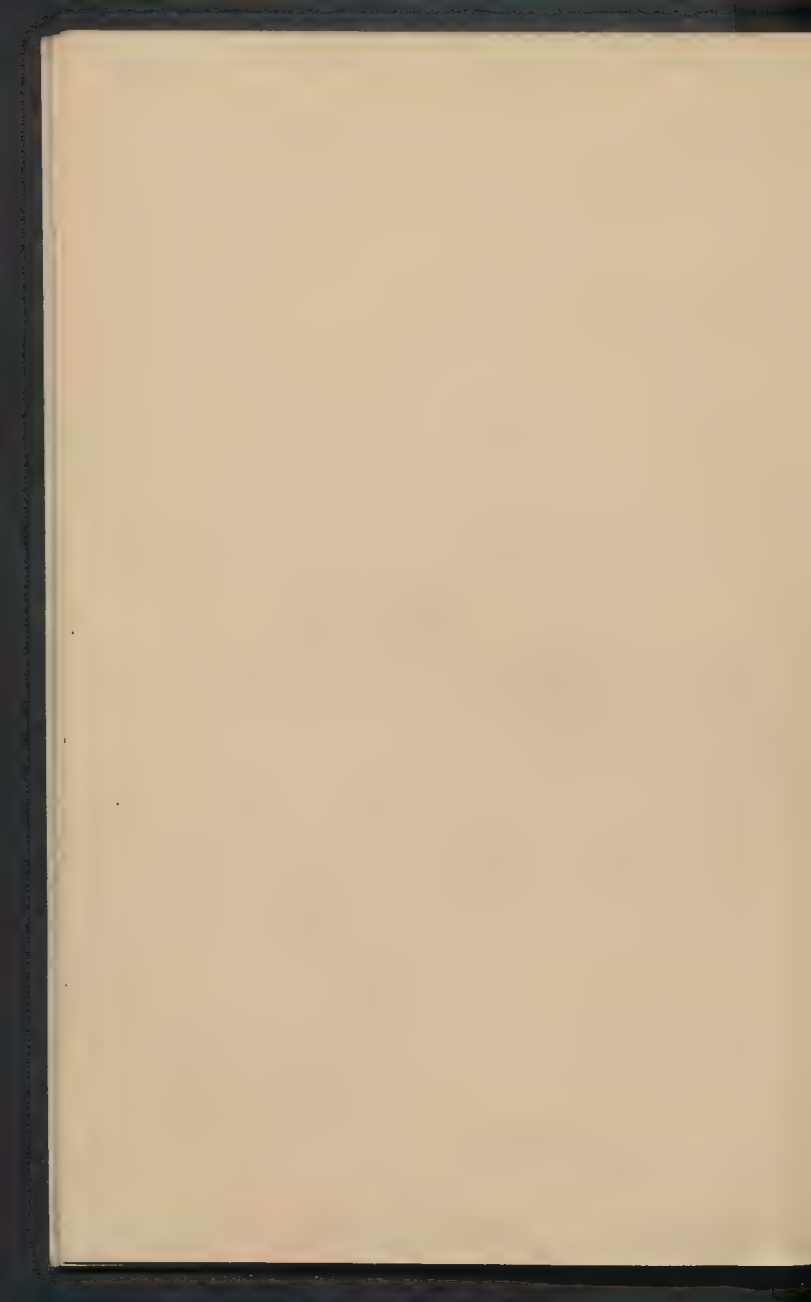
Jedną, ciele pań, pewnie - - przed
tygodniem to był bochenek.

Wszystko. ^{zwiększając głos} Choc...
Jedną. Choc...
Jedną. Choc...
ma co tu do sporyś tam, nie ma,
bywało to bogatsze jeszcze ludźmi.
Wszystko. Wymówić mi się stąd raz
coś jeszcze.

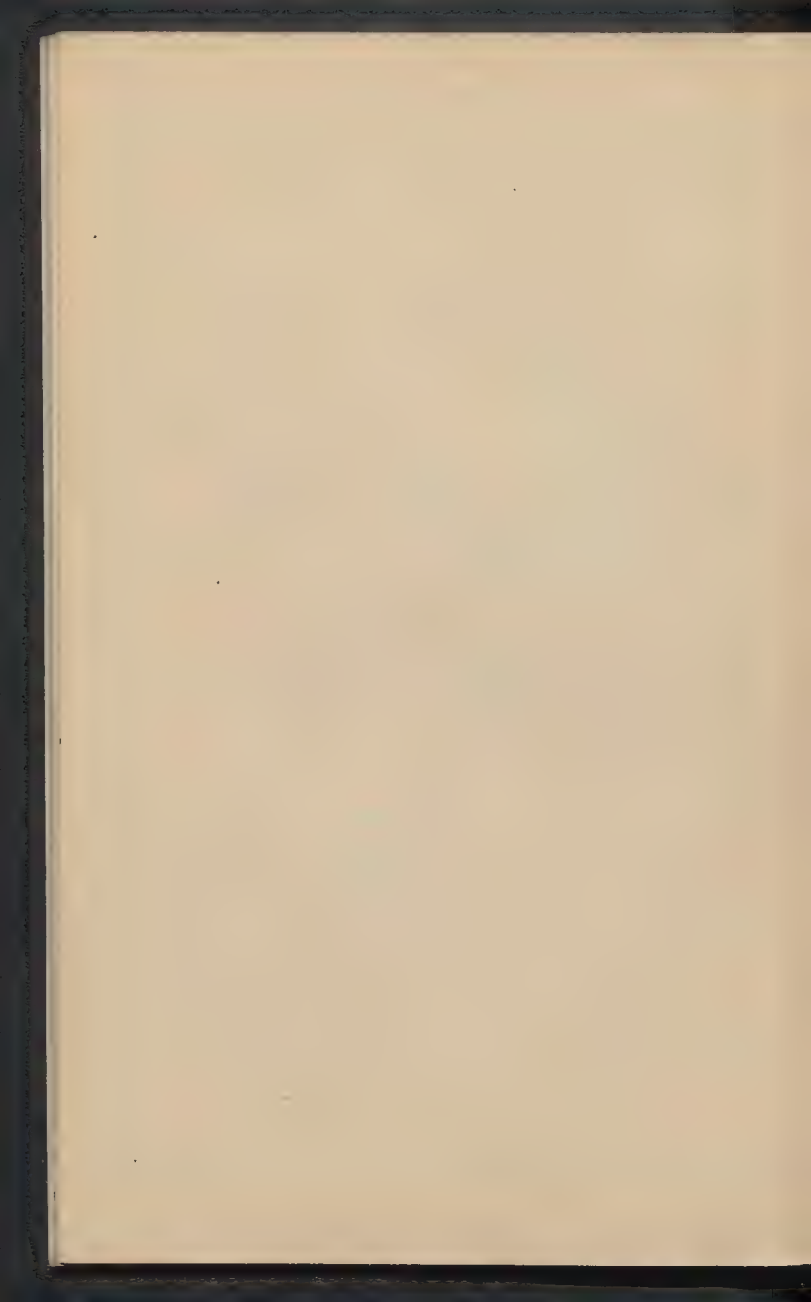
Jedną. Choc...
ma pań na drzewa de...
Staw...
Jedną. Choc...
powiada przed miesiącem.

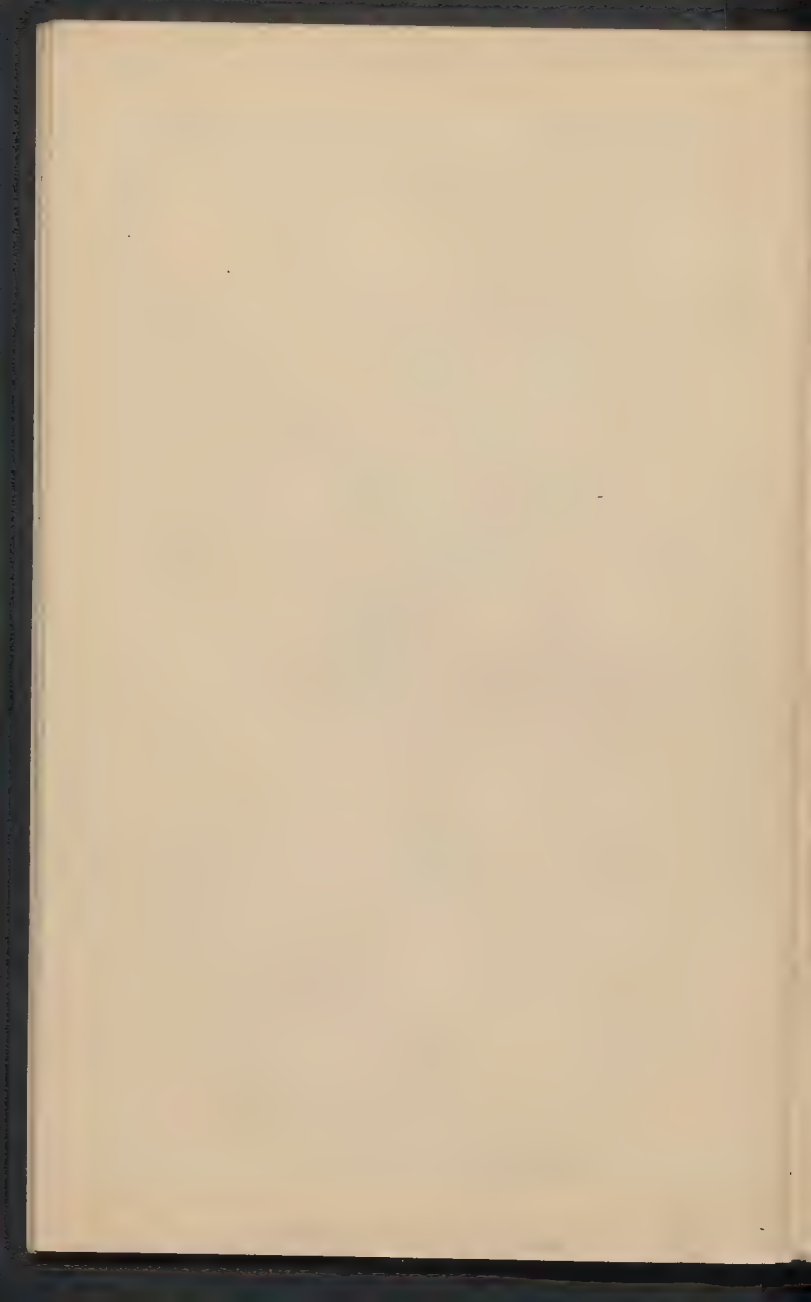
Wszystko. Choc...
ma nie mam - - nie dam,
nie mam - -

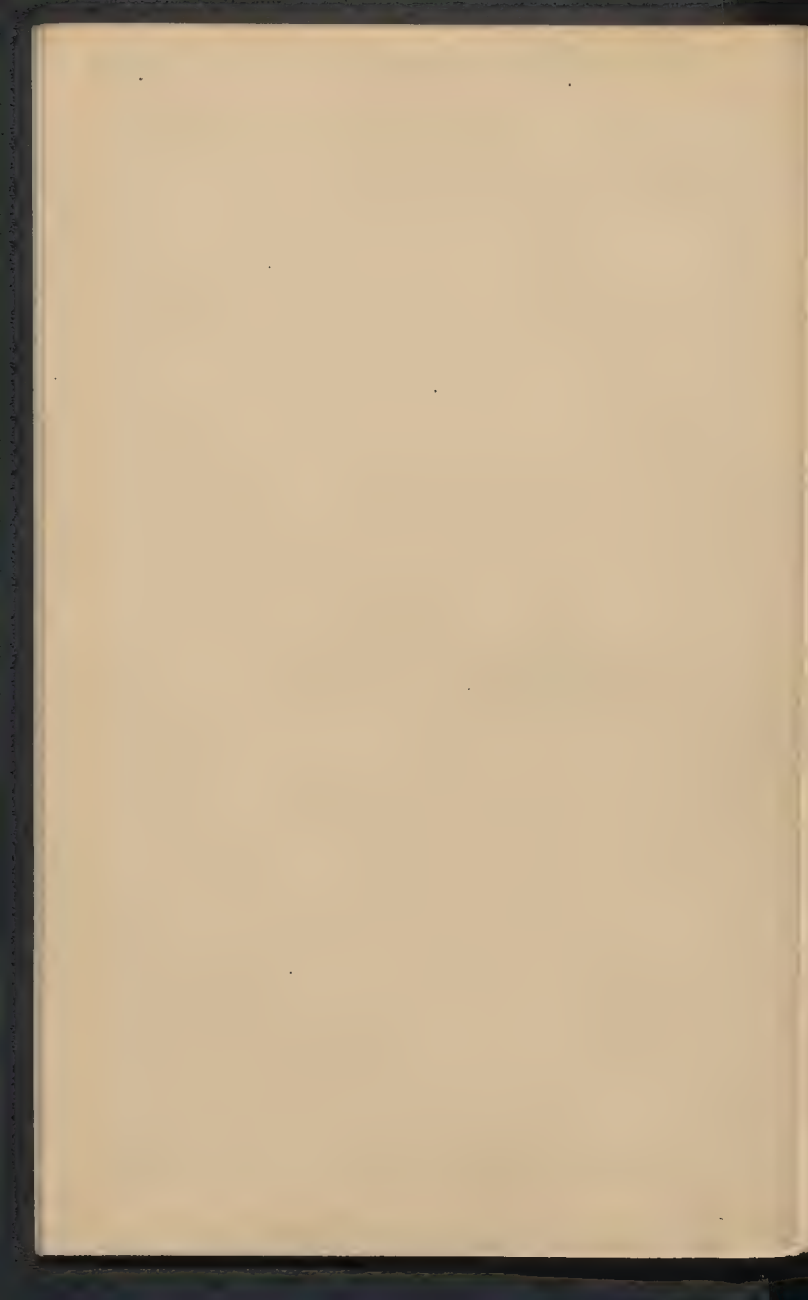




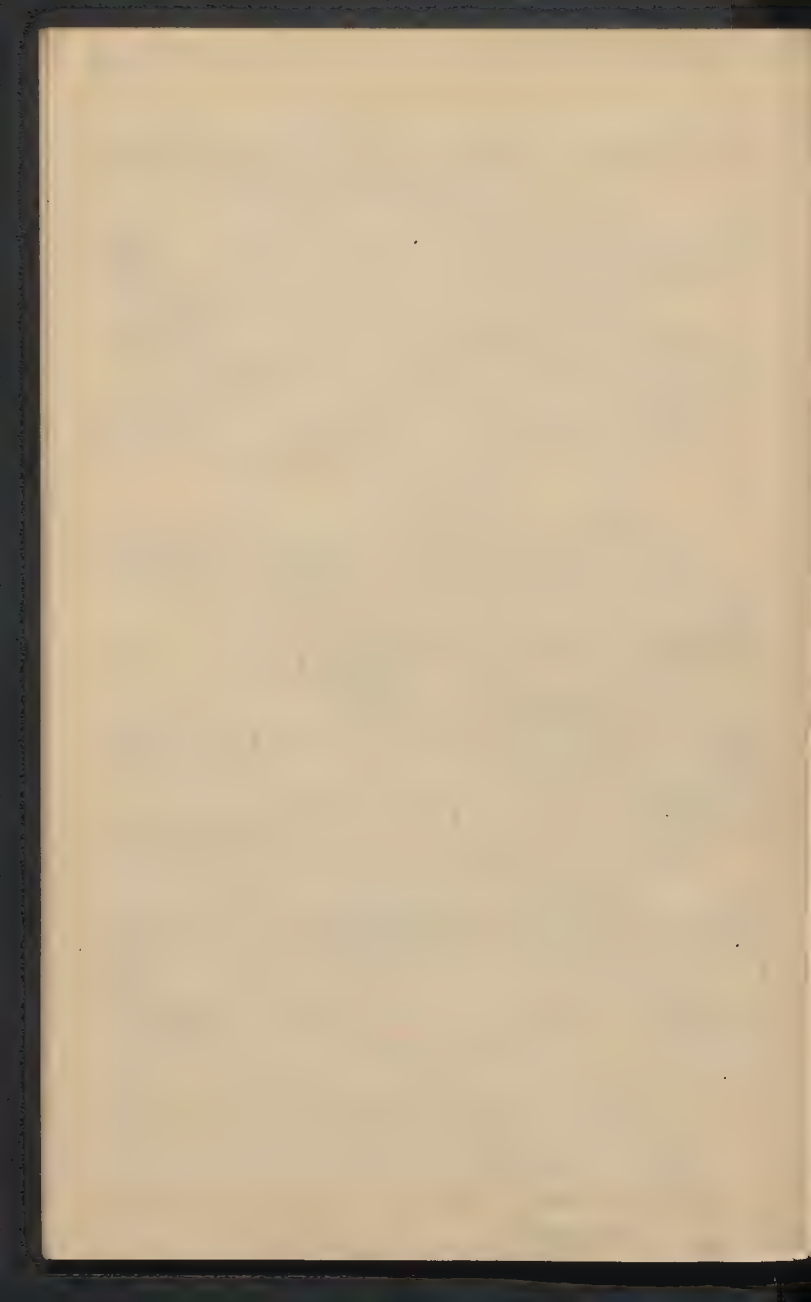








I bring water, some wood
 more foodstuffs
 some tobacco for
 exchange & more
 because you are so kind
 from Kamei
 Chikiamson and his family
 May 1897



I am going to the
 garden to see the
 flowers.

The weather is very
 warm and sunny.
 The children are
 playing in the
 garden.

It is a very nice
 garden. The flowers
 are very beautiful.
 The children are
 playing in the
 garden. The weather
 is very warm and
 sunny. The children
 are playing in the
 garden. The weather
 is very warm and
 sunny.

At this late stage, I mean
 to say, I am not
 at all sure, but I think
 it is better to be
 safe than sorry.

They were, I believe,
 in error. In fact,
 they were the wrong
 people. I am not
 at all sure, but I think
 it is better to be
 safe than sorry.

(The page contains faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side.)

Takau, tuma a'prouy...

geline n'agel thary thors
gany akat tane thors
geline n'agel thary thors
gany akat tane thors

geline n'agel thary thors
gany akat tane thors

Shoy! more troy! the troy troy...

y troy! ash! ash! ash! ash!
troy! ash! ash! ash! ash!

to wickethood mazz yessoz troy!
troy! ash! ash! ash! ash!

Shoy! more troy! troy! troy!
troy! more troy! troy! troy!

Shoy! more troy! troy! troy!
troy! more troy! troy! troy!

for a little half! tuma z'etle
troy!

when the German officers were in a hurry
 to 2 miles but the night was too dark
 to go on with. And at last, at 10
 o'clock, the German officers were
 still in the same place, but the
 English were not. The German
 officers were still in the same
 place, but the English were not.
 The German officers were still in
 the same place, but the English
 were not. The German officers were
 still in the same place, but the
 English were not. The German
 officers were still in the same
 place, but the English were not.

Bibl. Jagl.

